

# SBB-Dienstpostkarten (Aviskarten) mit Bildern und Werbetext


(Liste erstellt im März 2013 von Roland Müller)

## Ausgaben 1961, 1967, 1968

Nummern gemäss Zumstein Ganzsachen-Katalog 2010

### SBB I-55 Aviskarte für sämtliche Güter und Bahnhöfe SBB IV-19 Aviskarte für Zollgüter

Vorderseite (mit Bild 001)



**10**  
HELVETIA

POSTKARTE CARTE POSTALE CARTOLINA POSTALE

Bestmögliche Raumnutzung und Übersicht im Stapellager dank Palettierung  
Utilisation intégrale de l'espace et meilleure vue d'ensemble des marchandises empilées grâce à la palettisation  
Miglior sfruttamento di spazio e maggior ordine nelle merci accatastate, grazie alla palettizzazione

### SBB I-56 Aviskarte für sämtliche Güter und Bahnhöfe SBB IV-20 Aviskarte für Zollgüter

Vorderseite (mit Bild 002)




**10**  
HELVETIA

POSTKARTE CARTE POSTALE CARTOLINA POSTALE

Borpaletten vereinfachen und verbilligen Verpacken, Befördern und Auspacken empfindlicher Güter  
Grâce aux box-palettes, l'emballage, le transport et le déballage des marchandises fragiles sont simplifiés et moins coûteux  
Grazie alla boxpaletta, le merci delicate possono essere imballate, trasportate e sbalate in modo più semplice e con minor spesa

### SBB I-57 Aviskarte für sämtliche Güter und Bahnhöfe SBB IV-21 Aviskarte für Zollgüter

Vorderseite (mit Bild 004)



**20**  
HELVETIA

Postkarte Carte postale Cartolina postale

Die Lagerhäuser der Bahn bieten im Schienen-Güterverkehr grosse Rationalisierungsmöglichkeiten  
En trafic ferroviaire des marchandises, les entrepôts CFF offrent de grandes possibilités de rationalisation  
Grandi sono i vantaggi offerti dai magazzini di deposito FFS nel traffico merci ferroviario

### SBB I-57F Pauschalfrankierte Avisk. für sämtl. Güter u. Bfhe SBB IV-21F Pauschalfrankierte Aviskarte für Zollgüter

Vorderseite (mit Bild 003)



**20**  
HELVETIA

Postkarte Carte postale Cartolina postale

Pauschalfrankiert  
Affranchi à forfait  
Affrancato in blocco

Den SBB-Standardpaletten angepasste Gebinde gewährleisten die bestmögliche Ausnutzung des Lager-, Arbeits- und Transportraumes  
Des emballages adaptés aux palettes standard CFF garantissent la meilleure utilisation possible de l'espace disponible (entrepôt, emplacement de travail et transport)  
I recipienti adattati alle palette standard della FFS permettono di sfruttare in modo quanto mai razionale lo spazio nei magazzini, nei locali di lavoro e sui mezzi di trasporto

## Aviskarten SBB I-55, 56, 57, 57F

Rückseite

Wir teilen Ihnen mit, dass für Sie die nachstehend aufgeführten Güter hier angekommen sind. Wir bitten Sie, diese innerhalb der lagergeldfreien Frist von 24 Stunden abzuholen. Bei Einhaltung dieser Frist, die ab 4 Stunden nach Uebergabe der Aviskarte an die Post beginnt, ersparen Sie sich unnötige Lagerpressen und helfen mit, den Güterverkehr reibungslos abzuwickeln. Den Ueberbringer dieser Karte erachten wir als Ihren Bevollmächtigten.

Les marchandises désignées ci-dessous sont arrivées à votre adresse. Nous vous prions d'en prendre livraison dans un délai de 24 heures. En observant ce délai, qui commence à courir 4 heures après la remise de l'avis à la poste, vous épargnez les frais de magasinage et facilitez le service. Nous considérons le porteur de la présente carte comme votre mandataire.

Vi comunichiamo che le merci qui elencate sono giunte. Favorite cortesemente ritirarle entro 24 ore. Osservando questo termine, che inizia 4 ore dopo la consegna della cartolina alla posta, vi risparmierete inutili spese di deposito e contribuirete allo sveltimento del traffico merci. Il latore della presente sarà considerato vostro mandatario.

Mit freundlichen Grüßen  
Schweizerische Bundesbahnen

Avec considération distinguée  
Chemins de fer fédéraux suisses

Con i migliori saluti  
Ferrovie federali svizzere

Sendung Exp. Sped.	Abender und Versandstation Expéditeur et gare expéditrice Mittlere e stazione speditrice	Kolli Colli Colli	Verpackg. Emball. Imball.	Art der Ware Nature de la marchandise Natura della merce	Gewicht Poids Peso	Fracht usw. Port etc. Porto ecc.
No					Kg	Fr.

Stempel Timbre Bollo

SBB 9200 V 61 1 000 000

## Aviskarten für Zollgüter SBB IV-19, 20, 21, 21F

Rückseite

**Anzeige für Zollgüter**

Die nachstehend bezeichneten **unverzollten** Güter sind hier für Sie angekommen. Als Empfänger können Sie die Zollbehandlung selbst besorgen. Zutreffendfalls haben Sie vorerst den Frachtbrief bei der Güterspedition einzuholen. Für den Bezug der Sendung ist eine gebührenfreie Frist von 24 Stunden vorgesehen; diese beginnt 4 Stunden nach Uebergabe der Aviskarte an die Post. Nach dieser Frist werden die fälligen Lagergebühren erhoben.

Wird die Zollbehandlung nicht innerhalb von 6 Tagen nach Ankunft der Ware besorgt, so wird das Gut auf Kosten des Zollpflichtigen dem nächsten Zollager übergeben. Den Ueberbringer dieser Karte erachten wir als Ihren Bevollmächtigten.

**Avise de marchandises en douane**

MM. Les marchandises désignées ci-dessous sont arrivées à votre adresse **non dédouanées**. En qualité de destinataire, vous pouvez procéder vous-même aux formalités douanières. Le cas échéant, vous devez au préalable retirer la lettre de voiture au bureau des marchandises. Un délai de 24 heures est prévu pour retirer l'avis sans frais; il commence à courir 4 heures après la remise de l'avis à la poste. Passé ce délai, les frais de magasinage sont perçus selon tarif.

Si les formalités douanières ne sont pas accomplies dans l'intervalle de 6 jours après l'arrivée, les marchandises seront transférées à l'entrepôt de douane le plus proche, aux frais de l'assujéti.

Nous considérons le porteur du présent avis comme votre mandataire.

Avec considération distinguée  
Chemins de fer fédéraux suisses

Sendung Exp.	Abender und Versandstation Expéditeur et gare expéditrice	Anzahl Nombre	Verpackg. Emball.	Bezeichnung des Gutes Designation de la marchandise	Gewicht Poids	Fracht usw. Port etc.
No					Kg	Fr.

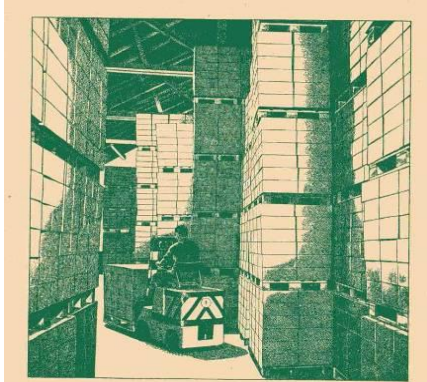
Stempel Timbre

SBB 9200 XII 61 60 000

**Bilder der Karten SBB I-55, 56, 57, 57F und SBB IV-19, 20, 21, 21F**

Karten I-55, 56 und IV-19, 20: Serie = Bilder 001 - 012 / Karten I-57 und IV-21: Serie = Bilder 001 - 010

Bild 001



Bestmögliche Raumaussnutzung und Uebersicht im Stapellager dank Palettierung

Utilisation intégrale de l'espace et meilleure vue d'ensemble des marchandises empilées grâce à la palettisation

Miglior sfruttamento di spazio e maggior ordine nelle merci accatastate, grazie alla palettizzazione

Bild 002



Boxpaletten vereinfachen und verbilligen Verpacken, Befördern und Auspacken empfindlicher Güter

Grâce aux box-palettes, l'emballage, le transport et le déballage des marchandises fragiles sont simplifiés et moins coûteux

Grazie alle boxpalette, le merci delicate possono essere imballate, trasportate e sbalate in modo più semplice e con minor spesa

Bild 003

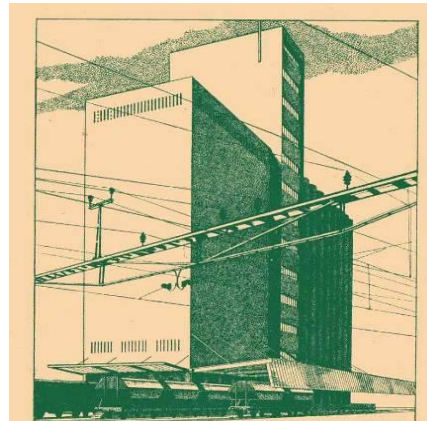


Den SBB-Standardpaletten angepasste Gebinde gewährleisten die bestmögliche Ausnutzung des Lager-, Arbeits- und Transportraumes

Des emballages adaptés aux palettes standard CFF garantissent la meilleure utilisation possible de l'espace disponible (entrepôt, emplacement de travail et transport)

I recipienti adattati alle palette standard della FFS permettono di sfruttare in modo quanto mai razionale lo spazio nei magazzini, nei locali di lavoro e sui mezzi di trasporto

Bild 004



Die Lagerhäuser der Bahn bieten im Schienen-Güterverkehr grosse Rationalisierungsmöglichkeiten

En trafic ferroviaire des marchandises, les entrepôts CFF offrent de grandes possibilités de rationalisation

Grandi sono i vantaggi offerti dai magazzini di deposito FFS nel traffico merci ferroviario

Bild 005

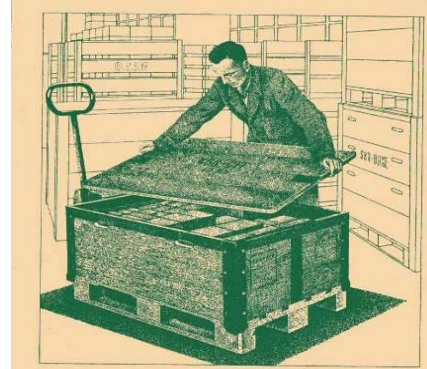


Für den Bahn-Güterverkehr normierte Faltkisten sparen Arbeitszeit, Verpackungs- und Transportkosten

Les caisses pliables normalisées pour le trafic ferroviaire des marchandises épargnent du temps, des emballages et des frais de transport

Nel traffico merci ferroviario le casse pieghevoli unificate permettono di risparmiare tempo, come pure spese d'imballaggio e di trasporto

Bild 006



Geschäftsunternehmen und Bahnen verwenden Paletten, Aufsetzrahmen und Schutzbreiter im gemeinsamen Austausch und vermeiden dadurch unrationelle Leertransporte

Les entreprises privées et les chemins de fer utilisent des palettes, des cadres amovibles et des panneaux de protection échangeables, évitant par là des transports à vide irrationnels

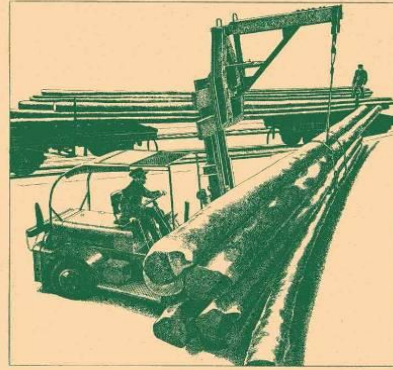
Le aziende commerciali e le ferrovie utilizzano palette, telai sovrapponibili e tavole di protezione scambiabili evitando in tal modo trasporti a vuoto irrazionali

Bild 007



Hubkipper SBB - Schüttgüterwagen zum elektrisch-hydraulischen Ausladen von Kohle, Koks, Steinen und Erden  
 Wagons CFF élévateurs-culbuteurs pour le déchargement électro-hydraulique de marchandises en vrac (charbon, coke, pierres et terre)  
 Carri FFS a cassa ribaltabile, muniti di dispositivo elettro-idraulico per lo scarico di carbone, coke, pietre e terra

Bild 008



Hubtraktoren zu 5 und 10 Tonnen Tragkraft mit SBB-Chauffeur für den rationellen Auf- und Ablad schwerer und sperriger Güter  
 Tracteurs-élévateurs de 5 et 10 tonnes, avec chauffeur CFF, pour le chargement et le déchargement rationnel des marchandises lourdes et encombrantes  
 Trattori elevatori, della portata di 5 e 10 tonnellate, guidati da personale delle FFS, per il carico e lo scarico razionale di merci pesanti ed ingombranti

Bild 009



Im Auto durch die Eisenbahntunnel der Alpen  
 En auto par les tunnels ferroviaires des Alpes  
 Con l'automobile attraverso le gallerie ferroviarie alpine

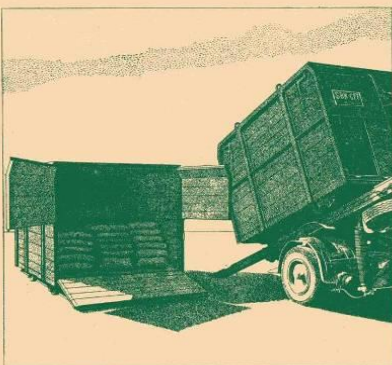
Bild 010



Rasche Beförderung ohne Gutumlad von Haus zu Haus, Lager- oder Bauplatz, in offenen SBB-Grossbehältern  
 Transport rapide et sans transbordement de porte à porte, jusqu'à l'entrepôt ou au chantier, en grands containers CFF ouverts  
 Trasporto rapido, senza trasbordo, di merci da porta a porta, magazzino o cantiere, in grandi casse mobili scoperte delle FFS

Bild 011

(nur Karten I-55, 56 und IV-19, 20)



Schonender Transport von Haus zu Haus, Lager oder Werkstatt, in geschlossenen SBB-Grossbehältern  
 Transport soigné de porte à porte, jusqu'à l'entrepôt ou à l'atelier, en grands containers CFF fermés  
 Trasporto accurato da porta a porta, magazzino od officina, in grandi casse mobili chiuse delle FFS

Bild 012

(nur Karten I-55, 56 und IV-19, 20)



Selbstetikettierung der Gutstücke rationalisiert Adressierung, Versand und Transport  
 L'étiquetage des colis par l'expéditeur rationalise l'adresse, l'expédition et le transport  
 L'etichettamento delle merci da parte del mittante rende più razionali l'apposizione dell'indirizzo, la spedizione ed il trasporto